

HEVU – Verwerkersovereenkomst

2026-10-19-v1 · NL

Aanbieder: Cahut Patricio Egyéni vállalkozó · 7624 Pécs, Mogyorós köz 6., Hungary · info@hevu.eu
<https://hevu.eu/imprint.php?lang=nl>

1. Partijen, bereik en duur

Het abonnerende bedrijf is verantwoordelijke; de HEVU-aanbieder uit de juridische informatie is verwerker van persoonsgegevens die online namens dit bedrijf worden verwerkt. Uitsluitend lokale bestanden die de aanbieder nooit bereiken vormen op zichzelf geen verwerking op afstand. De overeenkomst geldt tijdens de dienst en de noodzakelijke teruggave- of verwijderperiode.

2. Gegevens en handelingen

Betrokkenen zijn personeel, klanten, contactpersonen en partners van de abonnee. Gegevens omvatten namen, zakelijke contacten, klant- en offertekensmerken, adressen of locaties, offertes en technische inhoud, nodige berichten en bijlagen. Handelingen zijn ontvangen, verzenden, noodzakelijk opslaan voor de gekozen functie, ordenen, berekenen, vertalen, weergeven, back-uppen en wissen. Bijzondere categorieën en officiële identiteitsdocumenten vallen buiten het beoogde doel.

3. Instructies en geheimhouding

HEVU handelt alleen op vastgelegde instructies binnen functie en contract. Wettelijk verplichte verwerking wordt vooraf gemeld tenzij verboden. Vermoedelijk onrechtmatige instructies worden gesignaleerd. Alleen voor hun taak bevoegde personen met geheimhoudingsplicht hebben toegang. De verantwoordelijke zorgt voor een rechtmatige verzamelgrond en informatie aan betrokkenen.

4. Beveiliging

Partijen treffen risicopassende maatregelen: versleuteld transport, toegangsrechten, account- en geheimenbescherming, logging, herstel en regelmatige controles. De lokale werkruimte is versleuteld; de abonnee beschermt apparaat, inloggegevens en back-ups. De aanbieder blijft voor eigen systemen verantwoordelijk en kan dit niet volledig afwentelen.

5. Subverwerkers

De verantwoordelijke geeft algemene toestemming voor bekendgemaakte subverwerkers die voor gebruikte functies nodig zijn. Geïdentificeerde infrastructuur: Rackhost Zrt. (hosting, Hongarije), Supabase (authenticatie en database, eu-west-1, Ierland). De werkelijke vertaaldienst en andere subverwerkers moeten vóór doorgifte op de actuele lijst staan. Toevoeging of vervanging wordt minimaal 15 dagen vooraf schriftelijk gemeld, met mogelijkheid tot gemotiveerd privacybezwaar. Gelijkaardige verplichtingen worden opgelegd; HEVU blijft voor naleving verantwoordelijk. Paddle is als zelfstandig verantwoordelijke geen subverwerker.

6. Hulp en incidenten

HEVU helpt waar redelijkerwijs nodig volgens AVG bij rechtenverzoeken, effectbeoordelingen, overleg en verplichtingen uit artikelen 32–36. Datalekken worden zonder onredelijke vertraging na kennisname gemeld aan de verantwoordelijke, met beschikbare wezenlijke informatie, aanvullingen en medewerking bij beperking van schade. De wettelijk verantwoordelijke beslist over meldingen aan toezichthouder en betrokkenen.

7. Einde en audit

Na einde worden persoonsgegevens en kopieën naar keuze teruggegeven of verwijderd, behoudens wettelijke bewaring. Back-ups verlopen veilig volgens de vastgelegde cyclus; afgezonderde gegevens worden niet anders gebruikt. HEVU verstrekt informatie voor nalevingsbewijs en laat rechtmatige audits toe door de verantwoordelijke of geheimhoudingsgebonden auditor. Afspraken mogen dringende toezichts- of incidentcontroles niet belemmeren.

8. Doorgifte en voorrang

Doorgifte buiten de EER vereist vastgelegde instructie en een AVG-hoofdstuk V-grond, zoals geldig adequaatheidsbesluit of passende contractuele waarborgen. Voor verwerking gaat deze overeenkomst voor op algemene voorwaarden. Rechten van betrokkenen, toezichtsbevoegdheden en niet-beperkbare aansprakelijkheid blijven gelden. Contact: info@hevu.eu.

Het origineel is Hongaars; vertalingen kunnen afwijken. De Hongaarse tekst geldt bij interpretatieverschillen, zonder dwingende consumentenrechten of bescherming door aankoopinformatie en toepasselijke taalvereisten te beperken.